

Рассмотрим немецкие эквиваленты русского понятия “предприятие”. Этому русскому слову соответствуют два немецких – *der Betrieb* и *das Unternehmen* (абсолютный синоним данного слова – *die Unternehmung*). Какова степень синонимичности немецких *Betrieb* и *Unternehmen*?

Словарные дефиниции дают следующую картину. *Betrieb* – хозяйственная единица, имеющая целью своей деятельности производство товаров или услуг; помещение и техническое оборудование, необходимые для производственного процесса. *Unternehmen* – хозяйственная единица, имеющая своей целью производство товаров и услуг; в толкование добавляется еще один признак в качестве определения к слову “хозяйственная единица” – “*nicht räumlich*” (не связанная с производственной территорией, не ограниченная территориальными рамками). Общей семой обоих понятий является, таким образом, “хозяйственная единица, ...”. Дифференциальная сема “*nicht räumlich*” отличает понятие *Unternehmen* от понятия *Betrieb*.

Обратившись к специальной литературе, мы находим еще одну минимальную составляющую, дифференцирующую лексические значения данных слов: в понятии *Betrieb* содержится указание на его технико-экономическую сторону, в понятии *Unternehmen* – на юридически-экономическую сторону. Поэтому, например, фирмы IBM, Sheraton Hotels могут быть названы словом *Unternehmen*, а, например, больница, пивоварня – словом *Betrieb*.

Таким образом, за кажущимся тождеством понятий *Betrieb* и *Unternehmen* все же скрывается некоторое семантическое различие, которое не позволяет причислить фирмы IBM, Sheraton Hotels к разряду *Betrieb*, а больницы и т.п. – к разряду *Unternehmen*.

О ПРОИЗВОДЯЩЕЙ БАЗЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ, ОБРАЗОВАННЫХ ОТ НАЗВАНИЙ НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ

С.В.Крюкова
Белгород

В качестве производящей базы прилагательных, образованных от названий населенных пунктов, могут выступать ойконимы (от греч. *oikos* – ‘жилище’) разнообразной структуры: однословные и многословные, изменяемые и неизменяемые, сложные и составные, а также ойконимы, представленные синтаксическими конструкциями и субстантивированными прилагательными (г.Самарканд, г.Киев, г.Хива, г.Душанбе, г.Комсомольск-на-Амуре, г.Дивногорск, г.Краснодар, г.Сыр-Дарья, пгт Красные Окны, поселок имени Карла Либкнехта, пгт Красный).

На активность и продуктивность отойконимических прилагательных оказывает влияние производящая ойконимическая база и те морфонологические явления, которые сопровождают образование прилагательных от названий населенных пунктов.

Наблюдения над производящей базой отойконимических прилагательных позволяют установить закономерность образования прилагательных от топонимов (и ойконимов) в современном русском языке, выявить продуктивность словообразующих аффиксов и их вариантов, определить степень активности морфонологических явлений, которые происходят на стыке производящей основы ойконима и словообразующего аффикса.

Как отмечают А.В.Суперанская и Н.М.Черненко. проблематика изучения топонимической производящей базы разнообразна. Это прежде всего проблема лингвистической значимости топонимов как специфической группы собственных имен. В работах, посвященных исследованию производящей базы отойконимических прилагательных, отмечается, что лексическое значение топонимов не ограничивается чисто номинативной, назывной семантикой. Оно содержит также дополнительные компоненты значения: указание, где находится это место, почему его так называли, какую практическую ценность оно имеет и пр. В семантику топонимов могут входить и экспрессивные компоненты.

Кроме того, топонимы, являясь своеобразным подразделением системы собственных имен, включаются в лексико-грамматический разряд предметных существительных. Категория предметности в топонимах выражается в наличии форм рода, числа и падежа.

Таким образом, топонимы не лишены лексического значения, но их семантика носит специфический характер, что и обуславливает их своеобразие в словарном составе языка. Все вышесказанное относится и к ойконимам как к представителям топонимической системы. Будучи лексически значимыми единицами языка, ойконимы относятся к лексико-грамматическому классу имен существительных, что позволяет им иметь словообразовательные связи, в частности, быть производящими основами для отойконимических прилагательных.

Производящие основы прилагательных, образованных от названий населенных пунктов, имеют ряд особенностей, позволяющих говорить о своеобразии отойконимического словообразования.

Для отойконимических прилагательных небезразличен тип производящей ойконимической основы, к которой присоединяется тот или иной словообразовательный морф. На степень активности и регулярности образования отойконимических прилагательных влияет не только широта ойконимической базы, но и структура конкретных основ, их отношение к системе склонения (изменяемость// неизменяемость), состав финали ойкоосновы.

Наблюдения над производящей базой отойконимических прилагательных показывают, что продуктивность образования, сочетаемость морфов этих прилагательных зависит от трех типов ограничений производящей ойкоосновы:

- 1) структура производящего ойконима;
- 2) отношение ойконима к системе склонения;
- 3) состав финали производящей ойкоосновы.

Структура производящего ойконима в значительной степени влияет на образование отойконимических прилагательных. Особенно это касается многословных ойконимов. При образовании от них адъективов проявляется вариативность. Варианты прилагательных, образованных от многословных ойконимов, свидетельствуют о том, что система отойконимического словообразования отражает языковые закономерности: тенденцию к полному охвату мотивирующей основы, действие закона экономии речевых усилий, стремление избежать омонимии.

При образовании адъективных дериватов существенно также и отношение ойконимов к системе склонения. Приспособление неизменяемых иноязычных основ к русской словообразовательной системе осуществляется следующими способами: отсечением конечного согласного основы, вставкой дополнительных согласных на морфемном шве, наложением словообразовательных аффиксов на финаль ойкоосновы, присоединением суффикса *-ск-* к основам, оканчивающимся на гласный. Состав финали производящей основы ойконима в значительной степени определяет выбор словообразовательных морфов, а также способствует возникновению морфонологических явлений на морфемном шве: чередованию звуков мотивирующей основы, усечению финали ойкоосновы, наложению на нее аффиксов. Эти явления не всегда регулярны, что свидетельствует о неустойчивости отойконимического словообразования.

СУГГЕСТИВНАЯ ФУНКЦИЯ ЯЗЫКА СУДЕБНОГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

Г.В.Кусов
Краснодар

Как известно, право - сумма точных юридических норм. Помимо своих фундаментальных особенностей и ссоциологических аспектов, право представляет собой отрасль науки, являясь в этом качестве особым способом мышления, направленным на разрешение противоречий индивидуального и общественного статусов. Инструментом выполнения этой задачи является юридическая техника, которая определяется совокупностью материальных средств, способов толкования, логических структур юридического рассуждения.